

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

09.08.2001


Eve Uibo

**2000.AASTA RAAMATUPIDAMISE
AASTAARUANNE**

Ettevõtte nimetus: **STADLER OY EESTI FILIAAL**

Aadress: **10612, Tallinn
Madara 27**

Äriregistri kood: **1 0 6 4 0 0 1 9**

Telefon: **66 10 600**

Faks: **66 10 606**

Kontaktisik **Enno Rahuoja**

09.08.2001

B I L A N S S

seisuga 31. detsember 2000

AKTIVA		kroonides
		31.12.00
Käibevara		
1. RAHA JA PANGAKONTOD		2089546
2. Nõuded ostjate vastu		384143
2.1. OSTJATELT LAEKUMATA ARVED		384143
3. MITMESUGUSED Nõuded		1238
3.1. MUUD LÜHIAJALISED Nõuded		1238
4. ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE KULUD		234888
4.1. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINõuded		232730
4.2. MUUD ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE KULUD		2158
5. VARUD		812486
5.1. OSTETUD KAUBAD MÜÜGIKS		812486
Käibevara kokku		3522301
Põhivara		
6. MATERIAALNE PõHIVARA		6525
6.1. INVENTAR (soetusmaksumuses)		7118
6.2. AKUMULEERITUD PõHIVARA KULUM		-593
PõHIVARA KOKKU		6525
KOKKU AKTIVA		3528826

09.08.2007

PASSIVA

	31.12.00
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED	
7 OSTJATE ETTEMAKSED	1976
8. VÕLAD HANKIJATELE	2588279
8.1. HANKIJATELE TASUMATA ARVED	2588279
9. MITMESUGUSED VÕLAD	925291
9.1. VÕLAD EMAETTEVÕTTELE	925291
10. VIITVÕLAD	34591
10.1. VÕLAD TÖÖVÕTJATELE	34591
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU	3550137
11. ARUANDEAASTA KAHJUM	-21311
KOKKU PASSIVA	3528826

KASUMIARUANNE

	kroonides
	2000.a.
Ä R I T U L U D	
1. REALISEERIMISE NETOKÄIVE	9,111,159
2. MUUD ÄRITULUD	1,089
ÄRITULUD KOKKU	9,112,248
Ä R I K U L U D	
3. KAUBAD	8,098,670
4. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	823,674
5. TÖÖJÕUKULUD	241,686
5.1. PALGAKULU	187,261
5.2. SOTSIAALMAKSUD	54,425
6. KULUM	593
6.1. PÕHIVARA KULUM	593
7. MUUD ÄRIKULUD	9,688
ÄRIKULUD KOKKU	9,174,311
ÄRIKAHJUM	-62063
8. FINANTSTULUD	40,752
8.1. INTRESSITULUD	40,752
ARUANDEAASTA KAHJUM	-21311

Lisa 1.

ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Ettevõtte raamatupidamisarvestust on peetud Eesti Vabariigi Raamatupidamise Seadusest, Raamatupidamise Toimkonna juhenditest ja raamatupidamise heast tavast lähtuvalt ning aruanded on koostatud kooskõlas nimetatud normatiivaktide ja printsiipidega.

Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on kajastatud eesti kroonides, ümberhinnatult bilansi kuupäeval, s.t. 31.12.2000 kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi.

Kasutatud on kasumiaruande skeemi nr.1.

Kuna ettevõtte tegutseb esimest aastat, siis puuduvad võrdlusandmed.

MATERIAALNE PÕHIVARA

PÕHIVARA RÜHMAD	AASTA ALGUSEKS	SISSETULEK KOKKU	s.h. ost	VÄLJAMINEK KOKKU	s.h. müük	kroonides	
						AASTA LÕPUKS	
MATERIAALNE PÕHIVARA							
Inventar,							
soet. maks.	0	7118	7118	0	0	7118	
akum.kulum	0	-593	0	0	0	-593	
jääkväärtus	0	6525	0	0	0	6525	

Inventari amortiseeritakse lineaarse meetodi alusel 10% aastas.

RAHAVOOG ARUANDEAASTA ÄRITEGEVUSEST, INVESTEERIMISEST JA FINANTSEERIMISEST

kroonides,

A. RAHAVOOG ARUANDEAASTA ÄRITEGEVUSEST

1. Kahjum	-21311
2. Põhivara amortisatsioon	593
3. Bilansirühmade kokkuvõtete muutused:	
nõuded ostjate vastu	-384143
varud	-812486
ostjate ettemaksed	1976
ettemakstud tulevaste perioodide kulud	-234888
võlad hankijatele	2588279
mitmesugused nõuded	-1238
mitmesugused võlad	925291
viitvõlad	34591
Kokku rahavoog aruandeaasta äritegevusest	
(suurenemine +; vähenemine -)	2096664

B. RAHAVOOG ARUANDEAASTA INVESTEERINGUTEST

1. Materiaalse põhivara soetamine	-7118
Kokku rahavoog aruandeaasta investeeringutest	
(suurenemine +; vähenemine -)	-7118

Kokku ettevõtte rahavoog (A+B)

(suurenemine +; vähenemine -)	2089546
--------------------------------------	----------------

C. ETTEVÕTTE RAHAJÄÄGI MUUTUS

1. Kassa ja pangakontode jääk 01.jaan.2000.a.	0
2. Kassa ja pangakontode jääk 31.dets.2000.a.	2089546
Kokku rahajäägi muutus	
(suurenemine +; vähenemine -)	2089546

MAKSUVÕLAD JA -ETTEMAKSED

kroonides

1. MAKSUVÕLAD KOKKU	0
2. MAKSUDE ETTEMAKSED KOKKU	232730
s.h. käibemaks	229487
üksikisiku tulumaks	2677
ettevõtte tulumaks	566

REALISEERIMISE NETOKÄIVE TURGUDE LÔIKES

kroonides

1. REALISEERIMISE NETOKÄIVE KOKKU	9111159
selest:	
siseturg	9084869
välisturg	26290
2. NETOKÄIVE GEOGRAAFILISELT KOKKU:	9111159
selest:	
Eesti	9084869
Läti	16020
Leedu	10270

Tallinn, 29. juuni 2001. A.

Enno Rahuoja, Tel. +372 6610 600

Fax +372 6610 606 E-Mail renn@sfs-online.com

Majandusaasta aruanne 2000

Tegevusaruanne

2000. Aasta oli Stadler Oy Eesti filiaali esimene majandus aasta, mille kogu käive moodustas 9,111 miljonit krooni. Eksport kogukäivest ei moodustanud 1 %. Peamine import toimus Inglismaalt (60%) teine positsioon kuulus Sveitsile (30%) ning ülejäänud 10% on jagamisel Soome ja Rootsi vahel. Vähene eksport, mis teostatud 2000 aastal oli naaber vabariiki Lätti.

Tähtsamad sündmused 2000 aastal olid Eesti filiaali rajamine StadlerOY (soome tütar-müügiesindusena), samuti kohalikul turul toodngu tutvustamine ning kaubamärgi **SFS Stadler** rajamine, kui kvaliteet kinnitustarvikute süsteemi pakkuja.

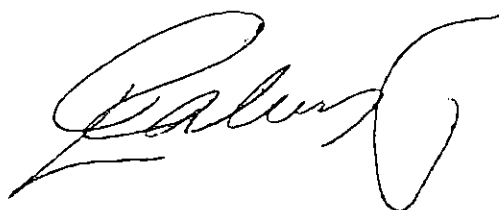
Aruandeaastale järgnevas aasta tegevusplaaniks on alaliste klientide välja selgitamine ning sobivate jaemüügiklientide leidmine Eestis.

Aruandeaastal tehtud arengu- ja uurimisväljaminekute suurus oli kogukäivest ca 4-5%. Aruandeaastale järgneva aasta kulude suurus samal teemal on ca. 20% suurem, kuna valmistame ette uuringuid tehes ning info katalooge valmistades laienemisele Lätti.

2000 aastal oli Stadler Oy Eesti Filiaali töötajate arv 1. Tegevjuhi palgakulu moodustas aasta lõppuiks 187261,00 EEK. Juhatuse liikmeid on kokku 3 isikut, millest keegi lisatasu ei ole saanud.

Juhataja

Enno Rahuoja



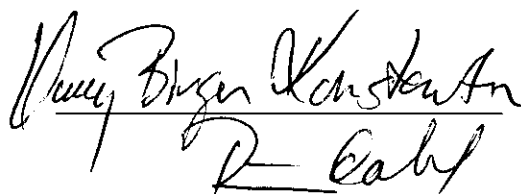
Edu soovides Stadler Oy Eesti Filiaal.

STADLER OY EESTI FILIAAL

2000 aasta raamatupidamise aastaaruanne kinnitatud

.....27. juuni.....2001.a. :

Harry Birger Konstantin Rönndahl



Roar Øivind Svendsen



Enno Rahuoja



BDO Finland Oy, Keskkaubanduskoja poolt atesteeritud audiitorfirma

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Stadler Oy aktsionäridele

Oleme auditeerinud Stadler Oy raamatupidamist, aastaaruannet ja juhtkonna tegevust aruandeperioodil 01.01.2000-31.12.2000. Aastaaruande, kuhu kuulub juhtkonna tegevusaruanne, kasumiaruanne, bilanss ja bilansilisad koostasid ettevõtte juhatus ja tegevdirektor. Meie kohustus on avaldada auditi tulemustele tuginedes arvamus raamatupidamise aastaaruande ja nimetatud ettevõtte juhtimise kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas heade auditeerimistavadega. Raamatupidamist ja arvestuspõhimõtteid, nende sisu ja esitusviisi sooritati viisil, mis võimaldab põhjendatud kindlustundega otsustada, kas raamatupidamise aastaaruanne on koostatud olulises osas korrektselt. Juhtkonna tegevuse kontrolli eesmärgiks oli tuvastada, kas juhatuse liikmed ja tegevdirektor on toiminud kooskõlas äriseadustikuga.

Meie arvates on raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab kasumit summas 1.068.059.46 Smk, koostatud vastavalt raamatupidamisseadusele ning teistele aastaaruannete koostamist reguleerivatele reeglitele ja määrustele. Raamatupidamise aastaaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt, nagu sätestatud raamatupidamisseaduses, ettevõtte finantsseisundit ja tegevuse tulemust. Raamatupidamise aastaaruannet tuleb aktsepteerida ning juhatuse liikmed ja tegevdirektor vabastada vastutusest auditeeritud perioodi eest. Juhatuse ettepanek kasumijaotuse kohta on kooskõlas äriseadustikuga.

Helsingi, 12. veebr. 2001. a

BDO Finland Oy

Keskkaubanduskoja poolt atesteeritud audiitorfirma

Andre Kumlander, Keskkaubanduskoja poolt atesteeritud audiitor (allkiri)

Koopia õige

Lohja, Lohja linnavalitsus, 17. juulil 2001. a

Ametikoha järgi: Visa Lipiäinen, perekonnaseisubüroo ametnik, notar (allkiri)

Pitsat. Notaritasu 10.00 Smk

Soome Välisministeerium kinnitab, et Visa Lipiäinen, Lohja notar, kelle allkiri ja pitsat on eeltoodud tunnistusel, on volitatud väljastama selliseid dokumente.

Helsingi, 20. juulil 2001. a

nr 4462, riigilõiv 60 Smk

Hilkka Saarelainen, büroo sekretär-asjaajaja (allkiri) Pitsat

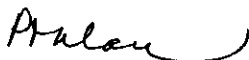
Käesoleval dokumendil olev allkiri ja pitsat on legaliseeritud Eesti Vabariigi Helsingi Suursaatkonnas. Dokumendi sisu eest suursaatkond ei vastuta.

20. juulil 2001. a, reg. nr 1380

Kadri Kadakas, kolmas sekretär konsulaarküsimustes (allkiri) Pitsat

Käesolevaga kinnitan, et see tõlge eesti keelde vastab originaalile soome keeles.

Ants Pihlak, vandetõlk



TILINTARKASTUSKERTOMUS*Stadler Oy:n osakkeenomistajille*

Olemme tarkastaneet Stadler Oy:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilivuodelta 2000. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten ja toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös, joka osoittaa voittoa 1.068.059,46 markkaa, on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot yhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilivuodelta. Hallituksen esitys tuloksen mukaisen vapaan oman pääoman käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Helsingissä 12. helmikuuta 2001

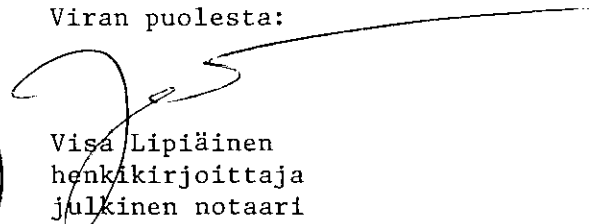
BDO Finland Oy
KHT-yhteisö


Andre Kumlander
KHT

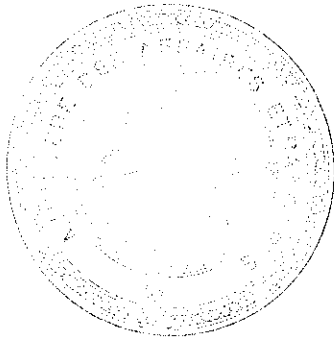
Jäljennös virallisesti oikeaksi todistetaan.
Lohjalla, Lohjan maistraatissa heinäkuun 17 päivänä 2001.

Viran puolesta:




Visa Lipiäinen
henkikirjoittaja
julkinen notaari

Maksu: 10,00 mk



The Ministry for Foreign Affairs of Finland hereby
this VISA LIPINEN
NOTARY PUBLIC, LOMMA
Väljaandaminekohasid, mis on loodud
fotokopie alusel, ja on lubatud tootma
sertifikateid selle kohta.

Helsinki, 20 JULY 2001
No. 4962
Fee FIM 600
€

H. M. Soar
H. M. Soar
Secrétaire de Direction

Sõltumatul dokumendil olev allkiri ja pitsat on
legaliseeritud Eesti Vabariigi Helsingi Suursaatkonnas.
Dokumendi sisu eest suursaatkond ei vastuta.
This signature and seal on the present document
have been legalized by the Embassy
of the Republic of Estonia in Helsinki.
The Embassy is not responsible for the present document.

20. juuli
Sõn. nr/Reg. No 1380

Allkiri/Signature

Kadri Kadakas

Kadri Kadakas

Kolmas sekretär konsulaarküsimustes
Third Secretary Consular Affairs

Pitsat: Lohja linnavalitsus

Stadler OY
PK 31 FIN-08501 Lohja apartment
äriregistri nr 362.924

Bilansiaruanne 31.12.2000 lõppenud majandusaasta kohta

Sisukord

Tegevusaruanne
Kasumiaruanne 1.1.-31.12.2000
Bilanss 31.12.2000
Raamatupidamise aastaaruannete lisad

Tegevusaruanne 31.12.2000. a lõppenud majandusaasta kohta

Stadler Oy on firma SFS Industrie Holding AG (Šveits) tütarettevõte.

Juhatus koosseis on järgmine: Harry Rönndahl, Teuvo Heinonen ja Roar Svendsen, kõik tegevliikmed.

Aruandeaastal on tegevusalade maksuseaduse alusel tehtud maksimaalsed põhivahendite amortisatsioonieraldised.

Firma äritegevuses pole toimunud sisulisi muutusi. Edaspidises püsib tegevuse maht eeldatavasti möödunud aruandeaasta tasandil. Firma käive oli aruandeaastal 20 403 137.61 Smk, millest Eesti filiaali arvele tuli 3 462 249.57 Smk. Firma finantsarvestusliku perioodi tegevuse tulemiks oli kasum summas 1 068 059.46 Smk. Eesti filiaali tulemiks oli kahjum summas 8 098.05 Smk.

Firma audiitoriks on BDO Finland Oy, Keskkaubanduskoja poolt atesteeritud audiitorfirma. Vastutav audiitor on Andre Kumlander, Keskkaubanduskoja poolt atesteeritud audiitor

Juhatus teeb üldkoosolekule ettepaneku, et dividende ei maksta ning et finantsarvestusliku perioodi tegevuse tulem kantakse üle tulemikontole.



KASUMIARUANNE

	01.01.-31.12.2000	01.01.-31.12.1999
REALISEERIMISE NETOKÄIVE	20 403 137.61	15 880 961.96
Muud äritulud	298 224.51	900.00
Materjalid ja teenused		
Kaubad, materjalid, tarvikud		
Ostetud kaubad majandusaastal	-16 621 886.14	-11 622 836.73
Varude juurdekasv (+) või vähenemine (-)	487 427.59	-491 338.00
Väljast tellitud teenused	-223 759.70	
Materjalid ja teenused kokku	-16 358 218.25	-12 114 174.73
Palga- ja kaudsed kulud		
Palgad ja hüvitised	-953 500.20	-903 197.88
Kaudsed personalikulud		
Pensionikulud	-158 353.37	-138 679.52
Muud kaudsed personalikulud	-62 520.10	-61 070.86
Palga- ja kaudsed kulud kokku	-1 204 373.67	-1 102 948.26
Põhivara kulum ja väärtuse langus		
Planeeritud kulum	-185 642.34	-235 767.04
Põhivara kulum ja väärtuse langus kokku	0.00	0.00
Muud ärikulud	-1 600 067.55	-1 445 040.65
ÄRIKASUM (-KAHJUM)	1 353 060.31	983 931.28
Finantskulud ja -tulud		
Tulud muust põhivahendite investeerimisest	666.00	666.00
Muud intressi- ja finantstulud	106 808.84	58 445.49
Intressikulud ja muud finantskulud	-515.18	-1 000.00
Finantskulud ja -tulud kokku	106 959.66	58 111.49
KASUM (KAHJUM) ENNE TULUMAKSUSTAMIST JA SULGEMISKANDEID	1 460 019.97	1 042 042.77
Amortisatsiooni vahe muutus	50 327.49	75 710.64
Tulumaks	-442 288.00	-324 226.00
MAJANDUSAASTA KASUM (+) VÕI KAHJUM (-)	1 063 059.46	793 527.41

Prulan

BILANSS

	31.12.2000	31.12.1999
VARAD		
Põhivara		
Immateriaalsed väärtused		
Muud pikaajalised kuluartiklid	27 612.00	
	27 612.00	0.00
Materiaalsed väärtused		
Maavaldused ja veekogud	43 072.00	43 072.00
Ehitised ja rajatised	527 562.00	554 051.00
Masinad ja seadmed	246 880.75	355 628.00
	817 514.75	952 751.00
Kapitalimahutused		
Muud osad ja aktsiad	26 121.00	26 121.00
	26 121.00	26 121.00
KÄIBEVARA		
Lühiaktiivid		
Kaubad/tooted müügiks	2 392 419.59	1 904 992.00
	2 392 419.59	1 904 992.00
Nõuded		
Ostjatelt laekumata arved	2 575 601.71	2 557 115.63
Sama kontserni firmade debitoorne võlgnevus	59 886.85	13 927.41
Muud nõuded	87 205.46	
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud (tulevaste perioodide laekumised)	15 237.24	90 439.21
	2 737 931.26	2 661 482.25
Raha ja pangakontod	4 215 237.79	2 819 792.90
Varad kokku	10 216 836.39	8 365 139.15

BILANSS

	31.12.2000	31.12.1999
KOHUSTUSED		
OMAKAPITAL		
Aksia- või muu omakapital	500 000.00	500 000.00
Eelmiste perioodide jaotamata kasum/kahjum	5 088 473.84	4 294 946.43
Majandusaasta kasum (kahjum)	1 068 059.46	793 527.41
	6 656 533.30	5 588 473.84
Sulgemiskannete laekumine		
Akumuleeritud põhivara kulum	65 440.85	111 109.85
LAENUKAPITAL		
Lühiajalised kohustused		
Hankijate tasumata arved	3 674.34	79 307.49
Võlad (kontserni) tütar- ja ematettevõtetele	2 489 802.04	1 636 323.26
Muud võlad	244 710.35	532 336.24
Ostjate ettemaksed (elmiste perioodide maksed)	756 675.51	417 588.47
	3 494 862.24	2 665 555.46
KOHUSTUSED KOKKU	10 216 836.39	8 365 139.15

Arulan

4. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNETE LISAANDMED

Muud äritulud

	2000	1999
Kindlustuskompensatsioon	1 756.00	900.00
Komisjonitasud	296 468.51	0.00
Kokku	298 224.51	900.00

Palga- ja kaudsed kulud

Palgad ja hüvitised (tekkepõhine arvestus)	983 500.20	903 197.88
Pensionikulud	158 353.37	138 679.52
Muud kaudsed personalikulud	62 520.10	61 070.86
	1 204 373.67	1 102 948.26
Naturaallisa palgale	54 720.00	55 600.00
Kokku	1 259 093.67	1 158 548.26

Personali keskmine arv

	2000	1999
Teenistujad	6	6

Planeeritud amortisatsioon

	2000	1999
Muud pikaajalised investeeringud	588.00	0.00
Ehitised	26 489.00	26 489.00
Masinad ja seadmed	158 565.34	209 278.04
Kokku	185 642.34	235 767.04

Võimalikud välisvaluutapõhised debitoorsed võlgnevused ja võlad on kajastatud Soome Panga vahetuskursi järgi kontode sulgemise päeval

Materiaalne põhivara kajastatakse soetusmaksumuses ning sellest on lahutatud arvestuslik kulum. Amortisatsiooninorm määratakse igale materiaalse põhivara objektile eraldi.

Amortisatsiooniajad materiaalse põhivara gruppide lõikes on järgmised:

Ehitised	4 aastat
Bürooinventar	10 aastat
Bürootehnika	5 aastat
Autod ja mobiiltelefonid	4 aastat

Prügel

Immateriaalsed ja materiaalsed väärtused

Muud pikaajalised investeeringud

	2000	1999
Soetusmaksumus aruandeperioodi alguses	0.00	0.00
Väärtuselisandid	28 200.00	0.00
Väärtusevähendid	-0.00	-0.00
Soetusmaksumus aruandeperioodi lõpul	28 200.00	0.00
Akumuleerunud planeeritud amortisatsioon	-0.00	-0.00
Planeeritud aruandeperioodi amortisatsioon	-588.00	-0.00
Bilansiline maksumus aruandeperioodi lõpul	27 612.00	0.00
Akumuleerunud amortisatsioonivahe	2 232.00	

Maavaldused ja veekogud

	2000	1999
Soetusmaksumus aruandeperioodi algul	43 072.00	43 072.00
Väärtuselisandid	0.00	0.00
Väärtusevähendid	-0.00	-0.00
Soetusmaksumus aruandeperioodi lõpul	43 072.00	43 072.00

Ehitised ja rajatised

	2000	1999
Soetusmaksumus aruandeperioodi algul	662 214.00	662 214.00
Väärtuselisandid	0.00	0.00
Väärtusevähendid	-0.00	-0.00
Soetusmaksumus aruandeperioodi lõpul	662 214.00	662 214.00
Akumuleerunud planeeritud amortisatsioon	-108 163.00	-81 674.00
Planeeritud aruandeperioodi amortisatsioon	-26 489.00	-26 489.00
Bilansiline maksumus aruandeperioodi lõpul	527 562.00	554 051.00
Akumuleerunud amortisatsioonivahe	105 021.00	99 706.00

Masinaid ja seadmed

	2000	1999
Soetusmaksumus aruandeperioodi algul	544 487.49	413 098.00
Väärtuselisandid	45 159.60	160 331.40
Väärtusevähendid	-0.00	-25 183.36
Soetusmaksumus aruandeperioodi lõpul	589 647.09	548 246.04
Akumuleerunud planeeritud amortisatsioon	-346 022.00	-296 570.00
Planeeritud aruandeperioodi amortisatsioon	-79 872.34	-57 869.04
Bilansiline maksumus aruandeperioodi lõpul	163 752.75	193 807.00
Akumuleerunud amortisatsioonivahe	-24 014.22	-8 131.22

Poulsen

Autod

	2000	1999
Soetusmaksumus aruandeperioodi algul	314 664.00	310 977.00
Väärtuselisandid	0.00	124 000.00
Väärtusevähendid	-0.00	-118 968.00
Soetusmaksumus aruandeperioodi lõpul	314 664.00	316 009.00
Akumuleerunud planeeritud amortisatsioon	-152 843.00	-124 543.00
Planeeritud aruandeperioodi amortisatsioon	-78 693.00	-29 645.00
Bilansiline maksumus aruandeperioodi lõpul	83 128.00	161 821.00
Akumuleerunud amortisatsioonivahe	-17 797.93	19 535.07

Käibevahendite (lühiaktivate) hindamine

Lühiaktivad kajastatakse FIFO põhimõttel, soetusmaksumuses või sellest madalamas taassoetushinnas (vahendi hinnas, mis tuleks kalkuleerimishetkel selle soetamisel maksta) või eeldatavas müügihinnas.

Omakapital**Seotud (investeeringud) kapital**

	2000	1999
Aktsiakapital		
Aruandeperioodi algul	500 000.00	500 000.00
Väärtuselisandid	0.00	0.00
Väärtusevähendid	-0.00	-0.00
Aruandeperioodi lõpul	500 000.00	500 000.00

Vaba (tagavara-) kapital

Eelmiste perioodide jaotamata kasum/kahjum	5 088 473.84	4 294 946.43
Dividendide jaotamine		-0.00
Eelmiste perioodide jaotamata kasum/kahjum aruandeperioodi lõpul	5 088 473.84	4 294 946.43
Aruandeperioodi kasum/kahjum	1 068 059.46	793 527.41

Kasumijaotuseks sobivad varad

Eelmiste perioodide kasum	5 088 473.84	4 294 946.43
Aruandeperioodi kasum	1 068 059.46	793 527.41
Kasumijaotuseks sobivad varad	6 156 533.30	5 088 473.84
Laenusummad aktsionäridelt (osanikelt)	0.00	0.00
Kuulub jaotamisele	6 156 533.30	5 088 473.84

Garantiid ja vastutusega kohustused (tingpassivad)

Firma valduses olevad hüpoteegid

	2000	1999
Ettevõtte garantiiga hüpoteek	500 000.00	500 000.00

Arman

Aruande koostamisel kasutatud arveraamatute nimekiri

Müügipäevik elektroonilisel kujul, arvutiväljatrükis
Peraamat elektroonilisel kujul, arvutiväljatrükis
Bilansiaruanne 1 aasta kohta, köidetud

Makstud arveid ja väljaminekuid tõestavate aruandlusdokumentide loetelu ja nende säilitamise viis

Aruandlusdokumente säilitatakse paberkandjal
Dokumendikomplektid

Kassa
Müügireskontro
Ostureskontro
Memorandumid
Pangakontod

Lohja 12.02.2001. a

Harry Rönndahl, tegevdirektor (allkiri)
Roar Svendsen, juhatuse esimees (allkiri)
Teuvo Heinonen (allkiri)

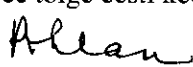
Eeltoodud raamatupidamise aastaaruanne on koostatud vastavalt heale raamatupidamistavale.
Teostatud auditi kohta on täna esitatud audiitori järeldusotsus.
12.02.2001. a

Andre Kumlanderi (allkiri) Keskaubanduskoja poolt atesteeritud audiitor
BDO Finland Oy

Koopia õige
Lohja, Lohja linnavalitsus, 17. juulil 2001. a
Ametikoha järgi: Visa Lipiäinen, perekonnaseisubüroo ametnik, notar (allkiri)
Pitsat. Notaritasu 100.00 Smk

Soome Välisministeerium kinnitab, et Visa Lipiäinen, Lohja notar, kelle allkiri ja pitsat on eeltoodud tunnistusel, on volitatud väljastama selliseid dokumente.
Helsingi, 20. juulil 2001. a
nr 4463, riigilõiv 60 Smk
Hilkka Saarelainen, büroo sekretär-asjaajaja (allkiri) Pitsat

Käesoleval dokumendil olev allkiri ja pitsat on legaliseeritud Eesti Vabariigi Helsingi Suursaatkonnas. Dokumendi sisu eest suursaatkond ei vastuta.
20. juulil 2001. a, reg. nr 1381
Kadri Kadakas, kolmas sekretär konsulaarküsimustes (allkiri) Pitsat

Käesolevaga kinnitan, et see tõlge eesti keelde vastab originaalile soome keeles.
Ants Pihlak, vandetõlk 



Stadler Oy

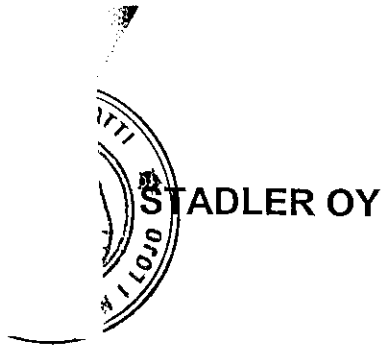
PL 31

FIN-08501 Lohja as.

Kmrro: 362.924

TASEKIRJA

31.12.2000



SISÄLLYSLUETTELO

	sivut
Toimintakertomus	1
Tuloslaskelma 1.1. - 31.12.2000	2
Tase 31.12.2000	3 - 4
Liitetiedot	5 - 8

TOIMINTAKERTOMUS 1.1. - 31.12.2000

Yhtiö on SFS Industrie Holding Ag:n Sveitsi, tytäryhtiö.

Hallitukseen kuuluvat Harry Rönndahl, Teuvo Heinonen ja Roar Svendsen, kaikki varsinaisia jäseniä.

Tilikaudella on tehty verotuksessa EVL: n enimmäispoistot.

Yhtiön liiketoiminnassa ei ole tapahtunut olennaisia muutoksia ja jatkossakin toiminnan volyymi pysyy kuluneen tilikauden tasossa. Yhtiön liikevaihto oli tilikaudella 20.403.137,61, josta Eesti filiaalin liikevaihto oli 3.462.249,57 markkaa. Yhtiön tulos osoitti voittoa 1.068.059,46 markkaa. Eesti filiaalin tulos oli tappiollinen 8.098,05 markkaa.

Yhtiön tilintarkastajaksi on valittu BDO Finland Oy, KHT yhteisö, vastaavana tilintarkastajana Andre Kumlander, KHT.

Hallitus esittää yhtiökokoukselle , että tilikauden voitto siirretään voittovaratilille.



TULOSLASKELMA

	1.1-31.12.2000	1.1-31.12.1999
LIIKEVAIHTO	20 403 137,61	15 880 961,96
Liiketoiminnan muut tuotot	298 224,51	900,00
Materiaalit ja palvelut		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat		
Ostot tilikauden aikana	-16 621 886,14	-11 622 836,73
Varastojen lisäys (+) tai vähenys (-)	487 427,59	-491 338,00
Ulkopuoliset palvelut	-223 759,70	
Materiaalit ja palvelut yhteensä	-16 358 218,25	-12 114 174,73
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-983 500,20	-903 197,88
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-158 353,37	-138 679,52
Muut henkilösivukulut	-62 520,10	-61 070,86
Henkilöstökulut yhteensä	-1 204 373,67	-1 102 948,26
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-185 642,34	-235 767,04
Poistot ja arvonalentumiset yhteensä	0,00	0,00
Liiketoiminnan muut kulut	-1 600 067,55	-1 445 040,65
LIIKEVOITTO (-TAPPIO)	1 353 060,31	983 931,28
Rahoitustuotot ja -kulut		
Tuotot muista pysyvien vastaavien sijoituksista	666,00	666,00
Muut korko- ja rahoitustuotot	106 808,84	58 445,49
Korkokulut ja muut rahoituskulut	-515,18	-1 000,00
Rahoitustuotot ja -kulut yhteensä	106 959,66	58 111,49
VOITTO (-TAPPIO) ENNEN TILINPÄÄTÖS-SIIRTOJA JA VEROJA	1 460 019,97	1 042 042,77
Poistoeron muutos	50 327,49	75 710,64
Tuloverot	-442 288,00	-324 226,00
TILIKAUDEN VOITTO (+) TAI TAPPIO(-)	<u>1 068 059,46</u>	<u>793 527,41</u>

T A S E

31.12.2000

31.12.1999

VASTAAVAA

Pysyvät vastaavat

Aineettomat hyödykkeet

Muut pitkävaikutteiset menot

27 612,00

27 612,00

0,00

Aineelliset hyödykkeet

Maa- ja vesialueet

43 072,00

43 072,00

Rakennukset ja rakennelmat

527 562,00

554 051,00

Koneet ja kalusto

246 880,75

355 628,00

817 514,75

952 751,00

Sijoitukset

Muut osakkeet ja osuudet

26 121,00

26 121,00

26 121,00

26 121,00

VAIHTUVAT VASTAAVAT

Vaihto-omaisuus

Valmiit tuotteet/tavarat

2 392 419,59

1 904 992,00

2 392 419,59

1 904 992,00

Saamiset

Myyntisaamiset

2 575 601,71

2 557 115,63

Saamiset saman konsernin yrityksiltä

59 886,85

13 927,41

Muut saamiset

87 205,46

Siirtosaamiset

15 237,24

90 439,21

2 737 931,26

2 661 482,25

Rahat ja pankkisaamiset

4 215 237,79

2 819 792,90

Vastaavaa yhteensä

10 216 836,398 365 139,15

**TASE****31.12.2000****31.12.1999****VASTATTAVAA****OMA PÄÄOMA**

Osake- tai muu vastaava pääoma
Edellisten tilikausien voitto / tappio
Tilikauden voitto / tappio

500 000,00
5 088 473,84
1 068 059,46
6 656 533,30

500 000,00
4 294 946,43
793 527,41
5 588 473,84

Tilinpäätössiirtojen kertymät

Poistoero

65 440,85

111 109,85

VIERAS PÄÄOMA

Lyhytaikainen

Ostovelat

3 674,34

79 307,49

Velat saman konsernin yrityksille

2 489 802,04

1 636 323,26

Muut velat

244 710,35

532 336,24

Siirtovelat

756 675,51

417 588,47

3 494 862,24

2 665 555,46

Vastattavaa yhteensä

10 216 836,39

8 365 139,15



4. LIITETIEDOT

2000

1999

LIIKETOIMINNAN MUUT TUOTOT

Vakuutuskorvaukset	1 756,00	900,00
Komissiot	296 468,51	0,00
Yhteensä	<u>298 224,51</u>	<u>900,00</u>

HENKILÖSTÖKULUT

Palkat ja palkkiot (suoriteperuste)	983 500,20	903 197,88
Eläkekulut	158 353,37	138 679,52
Muut henkilösivukulut	62 520,10	61 070,86
	<u>1 204 373,67</u>	<u>1 102 948,26</u>
Luontoisedut	54 720,00	55 600,00
Yhteensä	<u>1 259 093,67</u>	<u>1 158 548,26</u>

HENKILÖKUNNAN LUKUMÄÄRÄ KESKIMÄÄRIN

Toimihenkilöt	<u>6</u>	<u>6</u>
---------------	----------	----------

SUUNNITELMAN MUKAISET POISTOT

Muut pitkävaikutteiset menot	588,00	0,00
Rakennukset	26 489,00	26 489,00
Koneet ja kalusto	158 565,34	209 278,04
Yhteensä	<u>185 642,34</u>	<u>235 767,04</u>

Mahdolliset ulkomaanrahanmääräiset saamiset ja velat on muutettu Suomen Pankin tilinpäätöspäivän keskurssiin.

Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen hankintamenoon ja siitä on vähennetty suunnitelman mukaiset poistot. Suunnitelmapoistot ovat seuraavat:

Rakennukset	4	vuotta
Konttorihuonekalut	10	vuotta
Konttorin koneet ja laitteet	5	vuotta
Autot ja matkapuhelimet	4	vuotta



AINEETTOMAT JA AINEELLISET HYÖDYKKEET

2000

6
1999

Muut pitkävaikutteiset menot

Hankintameno tilikauden alussa	0,00	0,00
Lisäykset	28 200,00	0,00
Vähennykset	- 0,00	- 0,00
Hankintameno tilikauden lopussa	<u>28 200,00</u>	<u>0,00</u>
Kertyneet sumu-poistot	- 0,00	- 0,00
Tilikauden sumu-poistot	- 588,00	- 0,00
Kirjanpitoarvo tilikauden lopussa	<u>27 612,00</u>	<u>0,00</u>
Kertynyt poistoero	<u>2 232,00</u>	

Maa- ja vesialueet

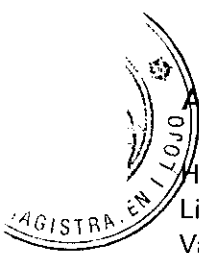
Hankintameno tilikauden alussa	43 072,00	43 072,00
Lisäykset	0,00	0,00
Vähennykset	- 0,00	- 0,00
Hankintameno tilikauden lopussa	<u>43 072,00</u>	<u>43 072,00</u>

Rakennukset ja rakennelmat

Hankintameno tilikauden alussa	662 214,00	662 214,00
Lisäykset	0,00	0,00
Vähennykset	- 0,00	- 0,00
Hankintameno tilikauden lopussa	<u>662 214,00</u>	<u>662 214,00</u>
Kertyneet sumu-poistot	- 108 163,00	- 81 674,00
Tilikauden sumu-poistot	- 26 489,00	- 26 489,00
Kirjanpitoarvo tilikauden lopussa	<u>527 562,00</u>	<u>554 051,00</u>
Kertynyt poistoero	<u>105 021,00</u>	<u>99 706,00</u>

Koneet ja kalusto

Hankintameno tilikauden alussa	544 487,49	413 098,00
Lisäykset	45 159,60	160 331,40
Vähennykset	- 0,00	- 25 183,36
Hankintameno tilikauden lopussa	<u>589 647,09</u>	<u>548 246,04</u>
Kertyneet sumu-poistot	- 346 022,00	- 296 570,00
Tilikauden sumu-poistot	- 79 872,34	- 57 869,04
Kirjanpitoarvo tilikauden lopussa	<u>163 752,75</u>	<u>193 807,00</u>
Kertynyt poistoero	<u>-24 014,22</u>	<u>-8 131,22</u>



Autot

	2000	7 1999
Hankintameno tilikauden alussa	314 664,00	310 977,00
Lisäykset	0,00	124 000,00
Vähennykset	- 0,00	- 118 968,00
Hankintameno tilikauden lopussa	<u>314 664,00</u>	<u>316 009,00</u>
Kertyneet sumu-poistot	- 152 843,00	- 124 543,00
Tilikauden sumu-poistot	- 78 693,00	- 29 645,00
Kirjanpitoarvo tilikauden lopussa	<u>83 128,00</u>	<u>161 821,00</u>
Kertynyt poistoero	<u>-17 797,93</u>	<u>19 535,07</u>

VAIHTO-OMAISUUDEN ARVOSTUS

Vaihto-omaisuus esitetään fifo-periaatteen mukaisesti hankintamenon tai sitä alemman jälleenhankintahinnan tai todennäköisen myyntihinnan määräisenä.

OMA PÄÄOMA

	2000	1999
Sidottu		
Osakepääoma		
Tilikauden alussa	500 000,00	500 000,00
Lisäykset	0,00	0,00
Vähennykset	- 0,00	- 0,00
Tilikauden lopussa	<u>500 000,00</u>	<u>500 000,00</u>

Vapaa

Edellisten tilikausien voitto/tappio	5 088 473,84	4 294 946,43
Osingonjako		- 0,00
Edellisten tilikausien voitto/tappio tilikauden lopussa	<u>5 088 473,84</u>	<u>4 294 946,43</u>
Tilikauden voitto/tappio	<u>1 068 059,46</u>	<u>793 527,41</u>

LASKELMA VOITONJAKOKELPOISISTA VAROISTA

Voitto edellisiltä tilikausilta	5 088 473,84	4 294 946,43
Tilikauden voitto	1 068 059,46	793 527,41
Voitonjakokelpoiset varat	<u>6 156 533,30</u>	<u>5 088 473,84</u>
Lainasaamiset osakkailta	0,00	0,00
Jaettavissa	<u>6 156 533,30</u>	<u>5 088 473,84</u>



VAKUudet JA VASTUUSITOMUKSET

2000

1999

Yhtiön hallussa olevat kiinnitykset

Yrityskiinnitys

500 000,00500 000,00

LUETTELO KÄYTETYISTÄ TILIKIRJOISTA

Päiväkirja atk-listoina
Pääkirja atk-listoina
Tasekirja 1-vuotinen sidottu

TOSITELAJIT JA SÄILYTTÄMISTAPA

Tositteet säilytetään paperitositteina

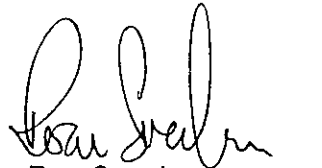
Tositesarjat

Kassa
Ostolaskut
Myyntilaskut
Muistiotositteet
Pankkitilit

Lohja

12/12...2001

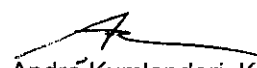

Harry Rönndahl
toimitusjohtaja


Roar Svendsen
hallituksen puheenjohtaja

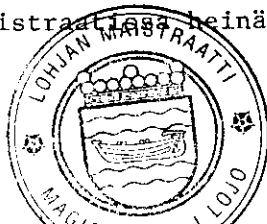

Teuvo Heinonen

Tilinpäätös on laadittu hyvää kirjanpitoa noudattaen. Tehdystä tarkastuksesta on tänään annettu kertomus

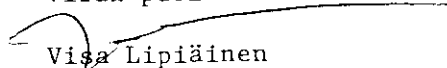
12/3...2001


André Kumlander, KHT
BDO Finland Oy

Jäljennös virallisesti oikeaksi todistetaan
Lohjalla, Lohjan maistraatti 18. heinäkuun 17 päivänä 2001.



Viran puolesta:


Visa Lipiäinen
henkikirjoittaja
julkisen notaari

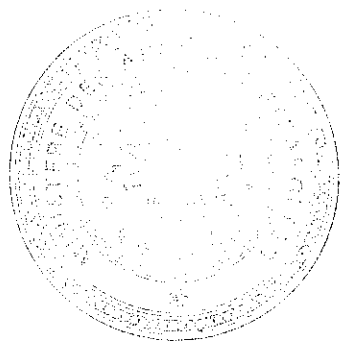


The Ministry for Foreign Affairs of Finland certify

for VISA LITHINER

NOTARY PUBLIC, LONJA

whose signature and seal are under the
integrity of the facts. I authorized to issue
certificates of that nature.



Helsinki, 30 JULY 2001

No. 4963

Fee FIM 600

€ K. Kadakas
Minister of Foreign Affairs
Consular Affairs

Käesolevat dokumendid oleval allkirjal ja pitsal on
legaliseeritud Eesti Vabariigi Helsingi Suursaatkonnas.
Dokumendi sisu eest suursaatkond ei vastuta.
This signature and seal on the present document
have been legalized by the Embassy
of the Republic of Estonia in Helsinki.
The Embassy is not responsible for the present document.

20. juuli 2001
Reg. nr/Reg. N. 1381 Allkiri/Signature

Kadri Kadakas

Kadri Kadakas
Kolmas sekretär konsulaarküsimustes
Third Secretary Consular Affairs